

Fazit

- Historisch stand
 - in Deutschland traditionell die Soziale Frage als *Arbeiterfrage* im Mittelpunkt sozialstaatlichen Handelns, während
 - in Frankreich traditionell die *Familienfrage* zentral war und
 - in England die *Armutfrage* (Kaufmann 2003).
- Die Orientierung auf überdurchschnittlich von Armut betroffene Kinder, Alleinerziehende und von

zukünftiger Altersarmut bedrohte Mütter würde in Deutschland einen erheblichen Bruch mit der Ausrichtung auf die Arbeiterfrage und dem damit verbundenen leistungsorientierten Sozialversicherungssystem bedeuten.

- Gleichwohl ist die konsequente Bedarfsorientierung, die überdurchschnittlich Verdienende von finanziellen Zuwendungen und anderen Privilegien ausnimmt, eine bedenkenswerte Alternative zum jetzigen System.

- Das Wegfallen finanzieller Zuwendungen für Wohlhabende, die keinen realen Dienst an deren Freiheitsentfaltung zu leisten vermögen, wäre in Deutschland die größte Zumutung einer die Spaltung in Arm und Reich mildernden Politik.



Summaries

Joachim Wiemeyer: Towards more Transparency and Participation in Church Finance. Social-ethical Considerations on Revenue, Expenditure and Assets of the Catholic Church

The German system of church tax provides the churches with a stable financial basis. On top there are government benefits, gains drawn from own capital, and donations. Hereinafter, the various sources of earnings, the augmentation and financial investment of church assets, but also the evaluation and use of existing resources are critically scrutinized. The disproportionate accumulation of economic assets as well as the non-transparency of diocesan financial administration prove particularly problematical. A significant shift of power could be achieved by the relegation of church tax back to the parishes. At least the participation of the parishes in the distribution of funds should be strengthened. Recent challenges are reflected in the need to use funds to help the materially poor and to proceed on strict ethical criteria when operating on the capital markets.

Rüdiger Althaus: The Church and the Money. Aspects of Canon Law

For the church, Property is not an end in itself. It requires financial means, however, to pursue its objectives in the world and to meet long-term obligations. Canon law (Codex iuris canonici) contains quite a number of rules on administration and appropriation of church finance, valid for the entire Catholic church. Moreover, there are specific tradition in the various countries and dioceses. The regulations do not only apply to adequate financial administration. They also apply to the control over the relevant economic actors, whether on a diocesan or a parochial level. There is need for improvement mostly with regard to accountability and transparency towards church tax-payers and other donors as well as to the independence of individual decision-making panels and control boards.

Ulrich Wenner: Structures from Pre-Democratic Ages as Pattern for Today's World? State-Church Law Foundations of Church Financing in Germany

Churches in Germany are public corporations. Their most important earnings are church taxes and special public benefits as well as allowances for church-owned trusts and their institutions. The normative foundations of these financial sources are manifold, complicated and highly controversial. Therefore, this paper points out the state-church law foundations of the most important financing instruments and discusses possibilities for their reformation. In view of the present situation the paper strives to show what is the state's and what the church's due.

Bernhard Spielberg: Wordly Goods and Heavenly Treasures. And how they are Related

The German church tax system guarantees a secure and lavish financing of the churches. The consequences for pastoral care and the activation of church members are ambivalent, however. The



following article demonstrates this in view of four recent developments: the growing bureaucratisation and professionalisation, the differentiation of pastoral care as well as the demarcation between the church and its members. The future will be about making believers active participants of the church and becoming a missionary church again, which is not primarily concerned with its own organization. This includes a modified significance of the church tax system: a mandatory link between belonging to a church with the tax system cannot be maintained forever. A partial influence of individual church tax payers on the use of their taxes could have a vitalizing effect. This also applies to models that

suggest the tax to be payable directly to the individual parish.

Thomas Jaschke: Economy- and Finance-Control in Church and Caritas. On Route towards more Competence and Independence

Under the roof of Church and Caritas there are in Germany thousands of legally independent institutions. Most of them are small companies with less than fifty staff. In economic terms they depend on good leadership. To avoid mistakes or rather spot undesirable developments early, an efficient control and independent supervision is necessary. Necessity, past deficits and positive developments are substantiated in the following paper.

Andreas Fisch: The Division into Poor and Rich – Also Caused by Private Decisions? On several Approaches towards Freedom of Choice and Needs Orientation

Right in the middle of wealthy Germany more and more people are affected by poverty. The division between poor and rich is constantly on the rise, poverty having diverse facets. This contribution focusses on the phenomenon of relative poverty and enquires into the reasons for this division of society. Since social developments and private decisions have substantial effects on the individual living conditions, perspectives for a reduction of the poverty problem shall also be discussed.



Résumés

Joachim Wiemeyer : Pour plus de transparence et codécision dans les finances de l'Eglise. Réflexions d'éthique sociale concernant les recettes, les dépenses et les biens de l'Eglise catholique

Le système de l'impôt ecclésiastique en Allemagne assure aux églises une base financière solide. En plus, il y a les donations de l'Etat, les rendements de la propre fortune et les dons. Du point de vue de l'éthique sociale, cet article remet en question d'une part, les différentes sources de revenus, l'augmentation et le placement de fortunes et d'autre part l'évaluation et l'utilisation des ressources existantes. Ce qui se révèle comme problèmes, c'est une accumulation exagérée de moyens économiques et le manque de transparence dans la gestion financière des diocèses. Resituer l'impôt ecclésiastique dans les paroisses pourrait conduire à une nouvelle répartition du pouvoir. Du moins, faut-il renforcer la codécision de

la base sur l'affectation des fonds. Défis actuels : affecter autant de moyens que possible au service des matériellement pauvres et effectuer les placements de capitaux selon des critères éthiques strictes.

Rüdiger Althaus : L'Eglise et le sacré argent. Flash sur quelques aspects du droit canonique

Pour l'Eglise, la propriété n'est pas une fin en soi. Pourtant, elle a besoin de moyens financiers pour poursuivre ses objectifs au monde et satisfaire à des engagements pris, même dans le long terme. Dans le code ecclésiastique (Codex iuris canonici) qui s'applique à toute l'Eglise catholique, on trouve de nombreux règlements relatifs à la gestion et l'affectation de fonds. S'y ajoutent les traditions spécifiques dans les différents pays et diocèses. Ces règlements concernent non seulement la bonne gestion finan-

cière, mais aussi le contrôle des différents acteurs économiques, soit au plan diocésain soit à celui des paroisses. Au regard d'aménagement nécessaires, il s'agit surtout de rendre des comptes détaillés et augmenter la transparence à l'égard des contribuables de l'impôt ecclésiastique et d'autres sponsors, en outre de promouvoir l'indépendance des différents comités de décision et de surveillance.

Ulrich Wenner : structures datant d'une époque pré-démocratique comme modèle pour le monde d'aujourd'hui ? Les fondements du financement des églises en Allemagne dans le droit relatif aux rapports Eglise – Etat

Les églises en Allemagne ont le statut de collectivités de droit public. Leurs sources financières majeures sont, d'une part, l'impôt ecclésiastique et des prestations particulières de l'Etat ; d'autre part les subventions accordées à des or-



ganismes et institutions d'Eglise. Les principes normatifs concernant ces sources financières sont très divers, compliqués et extrêmement contestés. C'est pour cela que cette contribution décrit d'abord les instruments de financement principaux, pour examiner ensuite d'éventuelles modifications.

Bernhard Spielberg : Biens terrestres et trésors célestes. Ce qu'ils ont à voir les uns avec les autres

Le système de l'impôt ecclésiastique allemand assure aux églises un financement sûr et confortable. Pourtant, les conséquences pour la pastorale et l'activation des membres de l'Eglise sont mitigées. Cette contribution le démontre en invoquant quatre évolutions actuelles : l'accroissement de la bureaucratie et du professionnalisme ; la différenciation de la pastorale ainsi que la distance entre l'institution et ses membres. Pour l'avenir, il s'agit de rendre à nouveau les croyants coparticipants de leur Eglise et d'œuvrer pour que celle-ci devienne plus missio-

naire et moins attachée aux intérêts de sa propre organisation. La réduction de l'importance du système de l'impôt ecclésial en fait partie. A la longue, un lien obligatoire entre l'appartenance à l'Eglise et le système de l'impôt ecclésial ne peut guère être maintenu. Une codécision partielle des contribuables individuels de l'impôt ecclésiastique pourrait avoir un effet ravivant. Cela vaut également pour les modèles qui prévoient un versement direct de l'impôt aux paroisses.

Thomas Jaschke : Surveillance économique et financière dans l'Eglise et dans la Caritas (Secours catholique). Vers plus de compétence et indépendance

En Allemagne, sous le toit de l'Eglise et de la Caritas, il y a des milliers d'institutions juridiquement autonomes. La plupart d'entre elles sont de petites entreprises avec moins de cinquante employés. Du point de vue économique, une bonne gestion de l'entreprise est indispensable. Pour éviter ou reconnaître à temps de faux développements, il faut

un contrôle efficace et une surveillance indépendante. L'article précise cette exigence autant que les déficits existants et les évolutions positives.

Andreas Fisch : Décisions individuelles – une des causes de la scission entre « riche » et « pauvre » ? Sur quelques pistes de solution entre liberté de choix et orientation en fonction de la demande

En pleine Allemagne, pays riche, de plus en plus de gens sont affectées par la pauvreté. Le fossé entre « riche » et « pauvre » ne cesse de se creuser, la pauvreté ayant de multiples facettes. Cette contribution attire l'attention sur le phénomène de la pauvreté relative et cherche à révéler les causes de la scission de la société dues au budget. Comme Les évolutions sociales tout aussi que les décisions individuelles ont un impact majeur sur les situations de vie des individus, l'article examine aussi des perspectives d'action permettant de réduire le problème de la pauvreté.



SCHWERPUNKTTHEMEN DER ZULETZT ERSCHIENENEN HEFTE

- | | | | |
|--------|---|--------|-----------------------------------|
| 1/2009 | Wie sozial ist Europa? | 2/2012 | Was dem Frieden dient |
| 2/2009 | Hauptsache gesund? | 3/2012 | Finanzmärkte und Staatsschulden |
| 3/2009 | Caritas in veritate | 4/2012 | Stark gegen Rechts |
| 4/2009 | Wende ohne Ende? | 1/2013 | Bevölkerungswachstum |
| 1/2010 | Gerechte Energiepolitik | 2/2013 | Menschenrechte interreligiös |
| 2/2010 | Steuern erklären | 3/2013 | Geschlechtergerechtigkeit |
| 3/2010 | Neue Generation Internet – grenzenlos frei? | 4/2013 | Altern und Pflege |
| 4/2010 | Agrarpolitik und Welternährung | 1/2014 | Ressourcenkonflikte |
| 1/2011 | Zivilgesellschaft | 2/2014 | Solidarität in Europa |
| 2/2011 | LebensWert Arbeit | 3/2014 | Die Würde der Tiere ist antastbar |
| 3/2011 | Wohlstand ohne Wachstum? | 4/2014 | Freihandel |
| 4/2011 | Soziale Marktwirtschaft für Europa | 1/2015 | Transnationale Steuerung |
| 1/2012 | Religionspolitik | | |



VORSCHAU

- | | |
|--------------------------------------|--|
| Heft 3/2015 | Heft 4/2015 |
| Schwerpunktthema: Ethik in der Stadt | Schwerpunktthema: Die neue Umweltenzyklika |